

2009年度 ノースアジア大学留学生別科 入学願書・入学受験票 (様式1-1) (Form 1-1)
 Application Form for JLCC at North Asia University, 2009

・楷書（日本語自筆）で記入し、該当する事項を「レ」でチェックすること（※印の欄は記入しないこと）
 ・Please write in Japanese using your own words, and mark a 'レ' where appropriate (Items with ※ for office use only)

※ 受験番号
 Application Number

提出年月日 Date of Application
 0000年/year 00月/month 00日/day

1. 氏名 Full Name 本人署名 Signature
 洪 吉童 홍 길동

氏名（母国語標記） Name in your native language
 홍 길동

氏名（ローマ字標記） In Roman letters as it appears in passport
 Hong, Gildong

顔写真
 Picture
 4cm×3cm

2. 国籍 Nationality 韓 国

男 Male
 女 Female

3. 生年月日 Birthday 1988年/year 7月/month 7日/day 4. 年齢 Age 20

5. 書類郵送先 受取希望先の□に「レ」
 Mailing Address Check 'レ' where you wish to receive mail

本国の住所 Address in home country
 〒 (ZIP) 000-000
 韓国 ソウル市 ○○区 ○○洞
 TEL 02-000-0000 E-mail honggildong@nau.com

* 日本在住の出願者のみご記入ください If you are presently living in Japan, complete the following

<input type="checkbox"/> 現住所 Present address	
〒 (ZIP)	
TEL	E-mail

在留資格 Current residency status
 在留期間 Residency term 일본에서 체재 중인 출원자만 해당. 月/month 日/day
 来日年月日 Date you arrived 年/year 月/month 日/day

6. 日本語能力について Japanese Language Ability
 日本語能力試験 Japanese language proficiency test 3 級/level
 実用日本語検定 J-Test E 級/level

7. 学歴 卒業していないときは「卒業見込」と記入すること

School Record (If not graduated yet, write 'Prospective' in the column)

学校名 School Name	在学期間 Schooling years allowable to graduate	在籍期間 Period of Enrollment Year/Month to Year/Month	
小学校 Elementary School	School Name	6	1996. 3~2002. 2
中学校 Junior High School	△△中学	3	2002. 3~2005. 2
高等学校 High School	□□高校	3	2005. 3~2008. 2
大学 University			졸업예정자는 졸업예정이라고 기입할 것.
大学院 Graduate School	일본어 학원·교실 등에서 학습한 경험이 있는 자.		~
日本語学習経験 Japanese education history			~

8. 職歴 Work Record

勤務先 Occupation	所在地 Address	勤務内容 Type of work	勤務年数 Period

9. 保証人 Guarantor

氏名 Name

洪 文

受験者との関係 Relationship with applicant

父

現住所 Address

〒(ZIP) 000-000

韓国 ソウル市 ○○区 ○○洞

TEL 02-000-0000

E-mail hongmoon@nau.com

勤務先 Work Address

〒(ZIP) 000-000

韓国 ソウル市 △△区 △△洞

TEL 02-111-1111

2009年度 ノースアジア大学 留学生別科入学試験 入学受験票 Application Card for JLCC at North Asia University, 2009		※ 受験番号 Application Number
氏名 (母国語標記) Name in your native language	홍길동	顔写真 Picture 4cm×3cm
ローマ字標記 In Roman letters as it appears in passport	Hong, Gildong	
生年月日 Birthday	1988年/year 7月/month 7日/day	

※ 受験番号 Application Number

在留資格認定証明書交付申請必要事項記入用紙 Items Form of applying for a Residence Certificate

必要事項を正確に記入し、あてはまる□にチェックしてください Please fill in or check the following items with care

1. 上陸予定港 Port of entry 秋田空港

2. 査証申請予定地 City of visa application ソウル

3. 過去の出入国歴 Past record of entries and departure 有 Yes (1 回/times) ・ 無/No

直近の出入国歴 Most recent entries or departure 0000年00月00日 ~ 0000年00月00日
From to

4. 犯罪を理由に処分を受けたことの有無(日本国外におけるものを含む。) Do you have a criminal record inside or outside of Japan. 有/Yes ・ 無/No

5. 在日親族(父・母・配偶者・子・兄弟姉妹など)及び同居者 Relatives in Japan and the number of people living with them.

続柄 Relationship	氏名 Name	生年月日 Birthday	国籍 Nationality	同居予定 Living together or not	勤務先 Occupation	在留資格 Certificate of Residence
		일본에 친족이 있는 경우 기입해 주십시오.				

6. 滞在費の負担方法 Method of payment for expenses

(1) 負担方法及び月平均負担額 Method and amount

<input type="checkbox"/>	本人負担 Self support	円(Yen)
<input checked="" type="checkbox"/>	外国からの送金 Remittance from other country	<u>10万</u> 円(Yen)
<input type="checkbox"/>	外国からの携行 Carrying from foreign country (携行者 Person carried _____ 携行時期 When to carry _____)	円(Yen)
<input type="checkbox"/>	在日経費負担者 Payment from sponsor	円(Yen)
<input type="checkbox"/>	奨学金 Scholarships	円(Yen)
<input type="checkbox"/>	その他 Other	円(Yen)

(2) 経費負担者の年収 Annual income of sponsor 500万 円

7. 卒業後の予定 Graduation Plan

- 帰国 Departure
- 日本での進学 Post-graduate education in Japan
- 日本での就職 Work in Japan
- その他 Other

※ 受験番号 Application Number

経費負担書 Financial Surety

ノースアジア大学学長 殿
President of North Asia University

国籍 Nationality

韓国

志願者氏名 Applicant name

洪 吉童

生年月日 Date of birth

1988年 7月 7日 (男・女)
Year Month Day (Male Female)

私は上記の者が日本国に在留中の経費負担者になりましたので、経費負担の引き受けの経緯を説明するとともに、下記事項について証明します。また、上記の者が在留期間更新認可申請をする際には、送金証明書または本人名義の預金通帳（送金事実・経費負担事実が記載されたもの）の写し等、生活費等の負担事実を明らかにし、

I pledge to guarantee the financial support of his/her resident in Japan and to clarify the details of the financial support certificate or a copy of a bank note under the name of the applicant, in order to verify remittance in the case of an application for an extension to reside in Japan.

본인은 상기 명시된 자의 일본 재류 중 경비부담자로서 경비부담의 책임을 맡게 된 경위를 설명함과 함께 아래 사항에 대해 증명합니다. 또, 상기 명시된 자의 유학기간 갱신허가신청의 경우에는 송금증명서 또는 본인명의로 예금통장 (송금사실, 경비지원 사실이 기재된 것) 사본 등 생활비 등의 부담사실을 증명하는 서류를 제출하겠습니다.

경비를 부담하게 된 이유 (출원자의 경비지원을 받게 된 경위 및 신청자와의 관계에 관하여 구체적으로 기입하여 주십시오.)

1. 経費を負担する経緯（申請者の経費負担を引き受けた経緯及び申請者との関係）について具体的に記載してください。 Details of financial circumstances: Please write the reasons why a guarantee for the applicant's financial support is possible, and explain relationship with the applicant.

出願者の父であり、家庭の主計者でもあるので、経費を負担することといたしました。

2. 経費負担内容 Details of financial support

(1) 学 費 Tuition 年 間Annual 80万 円Yen
(2) 生活費 Living expenses 月 額Monthly 10万 円Yen

※支払い方法 Method of payment

外国からの送金

外国からの携行

Remittance from outside Japan

Carrying form abroad

在日経費負担者支払い

その他 ()

Guarantor in Japan

Others

以上のとおり相違ありません I clarify the above details. 0000年/Year 00月/month 00日/day

経費負担者 About guarantor

氏名（署名） Name of guarantor or Signature

受験者との関係 Relationship to the applicant

洪 文

印

父

住 所 Address 〒(ZIP) 000-000

韓国 ソウル市 〇〇区 〇〇洞

TEL 02-000-0000

勤務先 Occupation

〇〇会社

勤務先電話番号 Work Tel

TEL 02-111-1111

※ 受験番号 Application Number

身元保証書 Certificate of Reference (Written by guarantor)

ノースアジア大学学長 様
President of North Asia University

学生氏名: 洪 吉童 学生国籍: 韓 国
Applicant's name Nationality
生年月日: 1988年 7月 7日
Date of birth Year Month Day

私は、上記の者がノースアジア大学外国人留学生として在学している間の身元を責任をもって保証します。
I guarantee the following conditions as my responsibility as long as the applicant studies as a foreign student at North Asia University.

記 Description

日付 (Date) 0000年(Year) 00月(Month) 00日(Day)

保証人氏名 秋田 太郎 (印) 受験者との関係 親戚
Name of guarantor Relationship with the student
現住所 〒(ZIP) 010-0000
Present address 秋田市 ○○町 TEL 018-000-0000
勤務先(詳細に) Occupation ○○会社 TEL 018-111-1111

保証人が外国籍の場合、在留資格・期限 Write residence status if guarantor is a foreigner.

在留資格 _____ 在留期限 _____年 _____月 _____日
Residence status Term of residence Year Month Day

記入上の注意 (Remarks)

**일본에 체재하고 있는 외국인은 자신의
비자 종류를 기입해 주십시오.**

- 1. 身元保証書は保証人がすべて記入すること。
The certificate of the reference must be written by the guarantor.
- 2. 必要に応じて保証人との面談を行う場合がある。
Interview with the guarantor if necessary.

- 1. 신원보증서는 보증인이 전부 기입할 것.
- 2. 필요에 따라서는 보증인과 면담을 실시하는 경우도 있습니다.
- 3. 보증인은 독립생계를 유지하고 있는 일본인 또는 외국인 (1년 이상의 재류자격을 갖고있는 자) 으로 일본에 거주하고 있으며, 평소 학생 본인과 연락이 가능한 자.
- 4. 학생이나 단기체류비자를 갖고 있는 외국인은 보증인으로서 인정되지 않음.

- 3. 保証人は独立生計を営んでいる日
日常的に学生本人と連絡できること。
The guarantee must be an inde
with the student regularly.
- 4. 学生や短期滞留ビザを有する外国
Neither foreigners with a short